

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências			
Aulas em Dezembro	Dia do início	Dia 1 (Sábado)	A claridade da eletricidade
		Dia 9 (Domingo)	
		Dia 8 (Sábado)	
		Dia 15 (Sábado)	Vamos fazer um cartão postal original de ano novo com papel
		Dia 16 (Domingo)	Árvore de Natal de cristal que é fácil de fazer
Horário:	13:30 hs ~ 15:00 hs. Taxa de participação: 100 ienes		
Alvo:	alunos acima do ensino primário		
Local:	Pequena biblioteca de ciências		
Como fazer a inscrição:	Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)		
Horário de atendimento:	10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras)		
Informações:	Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533		



Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420

Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Dia e horário : **8 de Dezembro (Sábado)** à partir das **9:00** hs

Assunto : Como fazer uma cerca com bambus.

Trazer : Trazer : luvas.

Local : dentro do parque de Yoshida

(não há necessidade de fazer inscrição prévia)

Taxa de participação : Gratuito




次回の楽市（じかいのらくいち）

Próxima feira livre

Dia 9 de Dezembro - das 9:00 ~

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.




CARTÃO DE PLÁSTICO DO MY NUMBER COM FOTO

大切(たいせつ)なお知(し)らせ

Informação importante - A partir do dia 1 de Outubro de 2017

Poderá fazer a aquisição do certificado de residência (Jyuminhyo) e o certificado de carimbo registrado (Inkan shoumeisho)

A partir de **Outubro** nas lojas de conveniência de todo o país é possível emitir os certificados como a cópia do certificado de residência (Jyuminhyo) através do serviço de emissão de certificados pela loja de conveniência. Para usufruir deste serviço é necessário possuir o Kosseki Touhon, Shouhon e Fuhyou.

Horário de utilização: todos os dias das **6:30** hs~**23:00** hs (exceto no final e começo do ano - **29 de Dezembro ~ 3 de Janeiro** e dias de manutenção)

Utilização nas seguintes lojas de conveniência : Circle K & Sunkus, Seven Eleven, Family Mart, Ministop, Lawson, etc...que possuem a máquina multicópia. Itens necessários : Cartão do MY NUMBER, número secreto (4 números) e dinheiro para as taxas.

Os certificados obtidos nas lojas de conveniência não poderão ser trocados e não serão reembolsados.

Se errar a senha por 3 vezes o cartão do MY NUMBER ficará bloqueado. Neste caso necessita vir pessoalmente até a prefeitura para desbloquear.

Não é possível utilizar o Jyuki Card, Yoshida choumin card, cartão de notificação (papel verde) do MY NUMBER.

大切(たいせつ)なお知(し)らせ

Informação importante

A partir de Abril de 2018 poderá fazer o pagamento nas lojas de conveniência

Até agora o local para o pagamento dos impostos municipais e contas de água estavam restritos a prefeitura e bancos, mas a partir de **Abril de 2018**, poderá realizar o pagamento em todas as lojas de conveniência a qualquer hora do dia (**24 hs**) durante o ano todo.

① Pagamento de impostos municipais e contas

Imposto residencial, sobre ativos fixos, bens imóveis e propriedades, veículos leves, seguro nacional de saúde, contas de água e esgoto.

② O boleto de pagamento (noufusho) mudou

A partir de **Abril de 2018** está sendo impresso um código de barras no boleto de pagamento. O boleto de pagamento de água e esgoto ficou unificado com os valores de água e esgoto impressos juntos. Favor pagar até o dia de vencimento . Poderá continuar pagando também na prefeitura ou nos bancos.

③ Lojas de conveniência que podem ser utilizados

Seven eleven, Circle K, Family mart, Mini Stop, lawson, Lawson store 100, Sunkus, Daily Yamazaki, MMK, etc... (está escrito no verso do boleto)

④ Não poderá fazer o pagamento com os seguintes boletos

☆ Quando estiver sem o código de barras impresso.

☆ Quando estiver estragado, sujo e não dá para fazer a leitura do código de barras.

☆ Quando o prazo de vencimento estiver expirado.

☆ Quando o valor estiver alterado.

☆ Quando o valor ultrapassar os 300 mil ienes.

☆ Quando o boleto foi impresso antes de **31 de Março de 2018**.

Informações : Sobre impostos municipais : ☎ 0548-33-2109 Sobre contas de água : ☎ 0548-33-2127 e esgoto : ☎ 0548-33-1100

☞ **便利ナ「口座振替」を、ぜひご利用ください。 Utilize a comodidade do débito bancário.**





Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Edição 056/Novembro de 2018 Versão em português

Prefeitura Municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>



Amizade

Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente. Toda semana: Terça e Sexta (exceto feriados) das 9:00 hs ~ 16:00 hs. Informações com o setor das indústrias. ☎ 0 5 4 8 — 3 3 — 2 1 2 2	Titeki shougaisha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultas para pessoas com deficiência mental. Terça-feira dia 4 de Dezembro das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o consultor : Shiba ☎ 0 5 4 8 — 3 2 — 3 0 6 5
Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Intercâmbio das crianças. Na Segunda dia 10 de Dezembro. Aulas de como cuidar filhos, brincar c/ mãos. Participação livre. Das das 10:00 hs ~ 11:30 hs. Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil. Informações : Chuo Jidoukan. Local : Haatofuru. ☎ 0 5 4 8 — 3 2 — 3 4 0 1	Seishin shougaisha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais. Dia 19 de Dezembro (Quarta) das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva Informações : Consultor Kuwataka ☎ 0 5 4 8 — 3 2 — 1 7 9 3
Muryou houritsu soudan 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na Quarta-feira dia 5 e na Quarta-feira dia 19 de Dezembro das 13:30 hs ~ 15:30 hs. 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ 0 5 4 8 — 3 3 — 2 1 3 1	Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. Domingos dia 9 e 23 de Dezembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs. Sábado dia 1 e 15 de Dezembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs. Informações no centro de limpeza. ☎ 0 5 4 8 — 2 4 — 0 5 3 0
Shihou shoshi kenri yougo soudan 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん) Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial Na Quarta-feira dia 19 de Dezembro. Das das 13:30 hs ~ 16:30 hs. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). ☎ 0 5 4 8 — 3 4 — 1 8 0 0	Ippan haikibutsu saishu shobunryo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. Domingos dias 2, 9 e 16 de Dezembro 13:00 hs ~ 15:30 hs. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ 0 5 4 8 — 3 3 — 2 1 0 2
Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias 12 (Quarta) e 26 (Quarta) de Dezembro. Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. (Recepção até às 15:30 hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Informações com o conselho de assistência social. ☎ 0 5 4 8 — 3 4 — 1 8 0 0	Nichiyou kaichou jishshi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura. Dias 9, 16 e 23 de Dezembro. Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs. Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ 0 5 4 8 — 3 3 — 2 1 3 2
Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Sala para consultas da criança. Toda semana em Dezembro na Terça e Sexta das 8:30 hs~12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs ~ 12:00 hs. 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente. Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ 0 5 4 8 — 3 3 — 2 1 5 1	Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 2 e 23 de Dezembro das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ 0 5 4 8 — 3 3 — 2 1 6 1

☎ 便利ナ電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) **Lista de telefones úteis** ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548—22—0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548—22—1131	まきのほらしほそえ2887—1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548—22—0148	まきのほらしほそえ4138—1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547—36—2211	しまだしやなぎまち1—1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547—37—3121	しまだしおうぎまち2—2
静岡入国管理局 (しずおかにかいこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054—653—5571	しずおかしあおいくてんまちよう9—4 ABC プラザビル 6F

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas			
内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 21 / Dezembro)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Maio de 2018	(quinta-feira dia 20 /Dezembro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Dezembro de 2017	(terça-feira dia 11 / Dezembro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Maio de 2017	(terça-feira dia 11 / Dezembro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Novembro de 2015	(quarta-feira dia 12 / Dezembro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 2 anos	Nascidos em Dezembro de 2016	(sexta-feira dia 14/ Dezembro)	9:00 ~ 10:00
Consulta dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Junho de 2016	(sexta-feira dia 14 / Dezembro)	13:00 ~ 14:00
Consulta dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Junho de 2015	(sexta-feira dia 14 / Dezembro)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273

▪ BCG 予防接種 (よぼうせっしゅ)・ **vacinação contra BCG** BCG 予防接種 (よぼうせっしゅ) **12月5日 (水)**

Dia **5 de Dezembro** (**Quarta**) vacinação contra BCG 受付時間 (うけつけじかん) **13 : 00~13 : 30** Horário de atendimento : 13:00 hs ~ 13:30 hs

対象 : 生後5カ月~1歳未満 bebês com mais de 5 meses menos de 1 ano ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual.

年間(ねんかん)の日程(にってい)は「吉田町(よしだちょう)健康(けんこう)カレンダー」で確認(かくにん)してください。

Para verificar o dia da vacinação, confirme através do calendário de saúde.

Papa / mama kyoushitsu | | パパ・ママ教室(きょうしつ) | |

Uma vez por mês. Dia 21 de **Dezembro (Sexta)** das 18:30 ~ 20:00 **Curso de orientação para pais e mães**

12月21日(金) 18:30~20:00. お父(とう)さんの妊婦体験(にんぷたいけん)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)、赤(あか)ちゃんとお風呂(ふろ)

Orientação sobre a vida, dia a dia após o parto, banho do bebê, cuidados na hora de pegar no colo entre outros...

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **12月3日 (月) 9 : 3 0 ~ 1 1 : 0 0**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na **Segunda-feira** dia **3 de Dezembro** das 9:30 hs ~ 11:00 hs.

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial , exame de urina , medição da constituição do corpo , peso , percentual de gordura corporal , massa muscular e metabolismo basal.

Em Dezembro (日) Dias (12月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados			
2	Domingo	OKANO NAIKA IIN (Clínica geral OKANO) ☎ 0548—33—1266	
9	Domingo	SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548—22—7010	
16	Domingo	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0548—33—0555	
23	Domingo	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0548—34—1818	
24	Segunda	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (Clínica de urologia HAIBARA) ☎ 0548—28—0887	
29	Sábado	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548—33—0666	
30	Domingo	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548—32—8585	
31	Segunda	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548—22—7373	

問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。

診療時間(しんりょうじかん) 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話(は)せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 11月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Novembro	
あなたの税金 (ぜいきん) が町 (まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109	
 国民健康保険税 第5期(こくみんけんこうほけんぜい だいきぎ) Pagamento da 5º parcela do imposto do seguro de saúde	納期限(のうきげん)Data de vencimento: 11月30日(金) 30 de Novembro de 2018 (Sexta)

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Outubro de 2018 : 29.665 pessoas. sexo masculino = 14.859 / sexo feminino = 14.806
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.432 pessoas. sexo masculino 642 pessoas/sexo feminino 790 pessoas

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula



勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい) 1 ~ 第(だい) 3 水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na 1º , 2º e 3º Quartas-feiras

時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円

Horário : das 19:30 hs às 21:00 hs Taxa para associados : 1.000 ienes

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし) センター 「はあとふる」2階(かい)

Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2ºandar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade International de Yoshida)

問(と) い合(あ) わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135

地方公共団体で使われている便利な言葉や表現を学びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

納期限(のうきげん)Noukigen = significa Data de vencimento

全期(ぜんき)=Zenki = significa Parcela única ; 第一期 ou第1期(だいいつき)Dai ikki=significa 1ª parcela

固定資産税・都市計画税(こていしさんぜい・としけいかくぜい)Kotei Shisan Zei / Toshi Keikaku Zei =significa Imposto sobre ativos fixos, bens imóveis e propriedades

町県民税(ちょうけんみんぜい)Choukenminzei = significa Imposto residencial provincial e municipal

軽自動車税(けいじどうしゃぜい)Kei Jidousha Zei =significa Imposto sobre veículos leves



マイナンバーカード・ 個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:

MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291

Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... ➡ ・ Web site http://www.kojinbango-card.go.jp

大切なお知らせ — Aviso importante

毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。

Serviço de intérprete no segundo Domingo de cada mês e ausência na Quarta feira subsequente

"Lembretes da cidade de Yoshida" (吉田町のお知らせ)積極的に参加しましょう。12月2日 (日)は「地域防災の日」

Dia 2 de Dezembro (Domingo) "Dia do treinamento geral de prevenção contra desastres"

Para elevar a consciência sobre o dia de prevenção contra desastres locais, iremos realizar no dia 2 de **Dezembro (Domingo)** o treinamento de prevenção contra desastres com o objetivo planejar a redução da catástrofe. Quando ocorrer uma calamidade de grande escala, a maioria das pessoas irão enfrentar condições que não experimentaram no passado. Vamos participar ativamente do treinamento da sua localidade para agir com calma com a finalidade de tomar as medidas adequadas e necessárias nessas condições. Também poderá registrar no email de desastres de Yoshida-cho para quando ocorrer uma catástrofe, tomar as providências. É um serviço de informações através de email registrado informando sobre catástrofe de terremotos, Tsunami, tempo. É necessário registrar o endereço que é gratuito para celular ou computador. Pode se utilizar o código QR para fazer o registro. No dia 2 também às 8:30 hs, será emitido um sinal de alerta de emergência pela cidade para testar o funcionamento da transmissão do email de informações de emergência local ,para celulares, smartphones, tablets que possuem dispositivo de recepção.

Informações : Bousai-ka - Bousai Bumon ☎ 0548-33-2164



Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken. Já realizou o exame médico específico?

O que é a síndrome metabólica? A síndrome metabólica é um conjunto de dois ou mais sintomas como pressão alta, alto índice de gorduras, glicemia alta.

O que é o exame médico específico.? O exame médico específico é um exame para detectar a síndrome metabólica que é causada pela acumulação de gordura visceral. Vantagens do exame médico específico : Detecção de doenças que estejam relacionadas com o estilo de vida. De acordo com o resultado do exame médico é possível receber uma orientação e consulta pelo nutricionista e enfermeiro de saúde no sentido de melhorar os hábitos de vida. Pode prevenir que a doença ocorra, reduzindo as despesas médicas do sistema de seguro nacional de saúde. O exame médico específico é realizado em cada área, começando pelas instituições médicas onde se realizam exames coletivos e é possível realizar exames individuais. O exame específico coletivo deste ano termina em Dezembro e o exame específico individual pode ser feito até Março. Faça o exame sem falta.

Exame de saúde coletivo (12:45hs-14:00hs) ※ O exame de saúde é gratuito. Não é necessário fazer reserva.

Em 29 de Novembro (Quinta) e 30 de Novembro (Sexta) Escritório de bem estar social (Yoshida cho Kenko Fukushi Centa Haatofuru)

Em 13 de Dezembro (Quinta) em Kita ku Jikyoukan

Em 19 de Dezembro (Quarta) e 20 de Dezembro (Quinta) no Hoken Centa

Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos e menos de 75 anos de idade.

※ Para pessoas com mais de 75 anos de idade pode se fazer a mesma consulta.

Trazer : cartão para consulta , cartão do seguro nacional de saúde, questionário e urina.

Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

